

JIBAÑ JĀN KIEN IKIJEN JORAAN: KAKĀĀL PEPA

REKOOT AUROK KO

Rā eo an Eymour, Opiij eo an Lale Jekjek in Eymour ej bōk eddo in rekoot aurok ko ñan **makūtkūt ko rekar walok ilo Hawai'i**. Rekoot aurok ko rej koba ippen pepa in lōtak, mej, mare, im jepel. Kwoj maroñ in bar kanne ñan kape ko remol ikijen rekoot aurok ko aunlain, ilo armij ako ilo mail.

Kwoj maroñ in kanne ilo pepa ko rej bojjak ñan taunōlot ilo peij eo aunlain an Rā eo an Eymour: <https://health.hawaii.gov/vitalrecords/> ako kwoj maroñ in ebbok ilo Health Department Building, 1250 Punchbowl Street, Room 103 (Bellok Mande, Wonje, Bolaide 7: 45 a.m. ñan 2: 30 p.m.).

Juon kape eo emol ikijen rekoot aurok eo enij iwaj wōt ñan juon armij eo ej wōr an konan eo ej kajju im epāake rekoot eo. Ilo an jenelok: armij ro an rekoot eo; armij eo ippen, jinen ako jemen, ajiri(ro) nejin, ajiri(ro) jibun, ro jein ako jatin, jibun ako jimaan, an aunty/uncle ako rilikin, rilale eo an armij eo ekkar ñan kien; juon armij ako agency eo ej jermal ilo etan armij eo im an rekoot eo; juon armij eo ej itok ilo etan jemlok ko an; juon eo ewōr an ortar jāñ jikin ekkajet ñan bōk rekoot eo; ro jinen im jemen im rej kaajiriri im aikuj rekoot ñan an dedelak; juon armij eo ej aikuj in karōk jekjek in pād eo an armij eo ippen mōkta lak bwe en maroñ in bōk kolla; juon armij eo ej aikuj in karok an mej juon kar an wona im ejjab an baamle in juon bwidje eo ekar wia iumin juon kōn ikotaan bar juon armij; im juon armij eo ej aikuj an pepa in kamol ikijen mej bwe en karok kolla ko iumin kakien in injuran.

Aunlain: Kwoj maroñ in bōk am pepa in kanne aunlain ilo: <https://vitrec.ehawaii.gov/vitalrecords/>.

Ñan pepa in kanne ko ilo aunlain, ej aikuj in wōr am kaat jān kien im ej kwalok kajeem ñan am likit. Kōlla ko wōt jāñ kaat ko renij bōk im etan wōt armij eo ej kōmmāne kajitok in rekoot aurok eo ej aikuj in maaj e et eo ilo kaat eo ej jermal, ñe ejjab endrein emaroñ in wōr rumij lak.

Ilo Mail: Kwoj maroñ in bar lelak pepa in kanne ko ilo mail kin onean ko rejimwe im juon kape in kaat in kwalok kajeem ekkar ñan kien:

State Department of Health
Office of Health Status Monitoring
Issuance/Vital Statistics Section
P.O. Box 3378
Honolulu, Hawai'i 96801

Ilo Armij: Ñe kwoj pād Oahu, kwoj maroñ in kanne ilo armij ilo Health Department Building, 1250 Punchbowl Street, Room 103 (Bellok Mande, Wonje, Bolaide 7: 45 a.m. to 2: 30 p.m.). Ien appoinmen ko remaroñ in jikeduul aunlain im rej rojāñ, botaab kajju deloñ emaroñ in bellok ikotaan appoinmen.

Onean ko: Onean ko ñan kape in pepa in lotak, mare, im jemdoon rekoot ko rej \$10 onean kape eo jinion, \$4 ñan kajojo kape elikin im juon \$2.50 onean jerbale aolep pepa ko lak ñan 5 pepa in kamol. Onean ko ñan pepa in kamol ko an pepa in mej rej \$10 ñan kape eo jinion ñan kajojo pepa im \$4 ñan kajojo kape elikin. Ñan ortar ko aunlain ewōr juon bar onean im ej \$2.50 ñan lak ñan 5 pepa in kamol.

Ñan ortar ko aunlain kwoj maroñ in kolla kin kaat ko. Ñan ortar ko rej kōmman ilo mail, kwoj maroñ in kolla kin juon jāāk jāñ cashier, jāāk in kamol ako money ortar ej kōlla lak ñan State Department of Health. **Pepa im jāāk ko am māke reban jermal ñan ortar ko ilo mail.** Ñan ortar ko rej dedelak ilo armij, kwoj maroñ in kolla kin pepa, kaat, jāāk jāñ cashier, jāāk in kamol ako money ortar ej kōlla lak ñan State Department of Health.

REKOOT JĀN JIKIN EKKAJET (Pepa in Jepel, Ekajet ko & Ortar jān Jikin Ekkajet)

Ñan kape (kamol im jab-kamol) in pepa in jepel, Ekajet ako ortar jān jikin ekkajet emōj aer deloñ ilo juon Jikin Ekkajet ilo Hawaii, jouj im topar e lak Legal Documents Clerk (Rijerbal eo ej Lale Pepa ko Rej Ekkar ñan Kien) ilo Jikin Ekkajet ko relaplok ilo enne eo am. Atōrej kein im nōmba in telebon kein an rijerbal eo ej āinwot laajrak in:

OAHU (1 Jikin Ekkajet eo Elap)

Legal Documents Clerk
Circuit Court of the First Court
Ka'ahumanu Hale
777 Punchbowl Street
Honolulu, HI 96813
Telephone: 539-4300

Legal Documents Clerk
Family Court – Kapolei Judiciary Complex
4675 Kapolei Parkway
Kapolei, HI 96707
Telephone: (808) 954-8310

MAUI (2 Jikin Ekkajet eo Elap)

Legal Documents Clerk
Circuit Court of the Second Circuit
Hoapili Hale
2145 Main Street, Suite 106
Wailuku, HI 96793
Telephone: (808) 244-2969

BIG ISLAND (3 Jikin Ekkajet eo Elap)

Legal Documents Clerk (*Hilo Division*)
Circuit Court of the Third Court
Hale Kaulike
777 Kilauea Avenue
Hilo, HI 96720
Telephone: (808) 961-7400

Legal Documents Clerk
(*Kona Division*)
Circuit Court of the Third Circuit
Keahuolu Courthouse
74-5451 Kamaka'eha Avenue
Kailua-Kona, HI 96740
Telephone: (808) 322-8750

KAUAI (5 Jikin Ekkajet eo Elap)

Legal Documents Clerk
Circuit Court of the Fifth Circuit
Pu'uhonua Kaulike Building
3970 Ka'ana Street
Lihue, HI 96766
Telephone: (808) 482-2330

KAAT IN KWALOK KAJEEM KŌMMAN JĀN KIEN, LICENSE IN ETTOR & JIKIN REGISTER WA

Kiaptōl im Bukwōn eo an Honolulu

Kōmelele ko Rekadu: <https://www8.honolulu.gov/csd/vehicle/> im <https://www8.honolulu.gov/csd/state-id/>.
(808) 768-9100 (kajitok ko ikijen license in ettor); (808) 768-4325 (kajitok ko ikijen jikin register wa)

HAWAII STATE ID: Kwoj maroñ in toprak ñan kōmmane juon kape in Hawaii State ID ilo mail wōt ñe kwoj topar jekjek kein ilal:

- ID kaat eo am ej jermal im maroñ in kar kōmman jān Kiaptōl & Bukwōn eo an Honolulu;
- Etam, raan in lōtak ako social security nōmba ekar jab oktak;
- Jekjek eo am ikijen kien ilo United States ejjab ilo jidik wōt ien.

Aunlain (License in Ettor): <https://www1.honolulu.gov/duplicates/>

Ilo Mail (Licens in Ettor im Hawaii State ID): Jilkinlak juon letta in kajitok am kōmman kape in Hawaii License in Ettor eo am ako Hawaii State ID. Kobaiki etam, Social Security Nōmba (nōmba ko 4 eliktata) ako Hawaii nōmba in License in Ettor ako nōmba in kaat in Hawaii State ID, raan in lōtak, email atōrej, unin kajitok eo, jikin jain (aikuj in maaj jain eo ilo file) im onean eo ej \$6.00 (jāāk in kamol ako money ortar eo ej kōlla ñan Kiptōl & Bukwōn eo an Honolulu).

Jilkinlak Kajitok eo ñan: Driver's License Section, P.O. Box 30340, Honolulu, HI 96820-0340.

Kwoj maroñ in email letta in jain im raan ko ñan dl@honolulu.gov ako fax e ñan (808) 768-9096. Ñe kwoj lelak kajitok eo am ilo email ako fax kwoj aikuj in karok ñan an juon armij kōmman kolla ilo opij eo an Kapalama.

Kape ko ilo pepa enij etal ñan Hawaii atōrej wōt.

Ilo Mail (Kanne): Kanne juon Pepa ñan Kōmman Kape in Pepa in Register an Wa (<https://www.honolulu.gov/rep/site/csd/onlineforms/cslnmvr5.pdf>) im jilkinlak ñan: Department of Customer Services Motor Vehicle, Licensing and Permits Division, P.O. Box 30330, Honolulu, HI 96820.

Ilo Armij (kin ID eo ejimwe):

Kapalama: 925 Dillingham Blvd., #101, Honolulu, HI 96817. (808) 768-9100

Kapolei: 1000 Uluohia St., #101, Kapolei, HI 96707. (808) 768-3100

Koolau: 47-388 Hui Iwa St., Suite 19, Kaneohe, HI 96744. (808) 239-6301

Wahiawa: 330 N Cane St., DLC, Wahiawa, HI 96786. PH: (808) 768-4054

Waianae: 85-670 Farrington Hwy., #3, Waianae, HI 96792. (808) 768-4222 (closed 11: 30-12: 30)

Bukwōn eo an Maui

License in Ettor

Ñe emōj kooote license eo am, kakure, jolok ako ñe ewōr oktak ko emōj aer buriin ilo license eo am, kwoj maroñ in kanne ñan juon bar license ilo opij eo an lale license in ettor.

1. Kadedelak juon am Driver License pepa ñan an kape im ej bellok ilo jabdewōt Opij eo an Wa & License
2. Kaat in kwalok kajeem eo ejimwe ej aikuj in walok ilo ien kanne eo ilo waanjoñak.: Pepa in Lotak; Social Security Kaat; ID Kaat jän Hawaii; Medicare Kaat; Military ID; Paasport; ako Pepa in Kwalok la eo Juon Armij ej Itok jän E & Jerbal ko jot. Jejjab bōk kape in pija ko; aolep pepa rej aikuj in pepa eo jinion tata kwar bōk ako pepa eo emōj likit kakōlle ke emol.
3. Lelak juon letta in kwalok ke ejelok am joraan jän Opij eo an Lale an Wa Makūtkūt ñe armij eo ej kanne ewōr an ticket. Opij eo an Lale an Wa Makūtkūt ej pād ilo 2145 Main Street ilo Wailuku Telephone: (808)-244-2800
4. Kolla in onean ko rekkar (license/State ID \$12.00; CDL \$15.00).

Opij ko an Wa & License:

Kahului: 110 Alaihi Street, Suite 101, Kahului, HI 96732. (808) 270-7363

Kihei: 303 East Lipoa Street, Kihei, HI 96753

Lahaina: 335 Keawe Street, Suite 209, Lahaina, HI 96761

Pukalani: 91 Pukalani Street, Pukalani, HI 96768

Hana: Hana Hwy & Uakea Road, Hana, HI 96713

Lanai: 309 Seventh Street #101, Lanai City, HI 96763. (808) 565-7878

Molokai: 100 Ailoa Street, Kaunakakai, HI 96748. (808) 553-3430

Hawaii State ID

Kwoj maroñ in kanne ñan juon bar kape in State ID kaat ilo jabdewōt Opij eo an Wa & License ilo Bukwōn in Maui.

Ñan bōk juon kape in State ID kaat ilo mail, kwoj aikujin jilkinlak juon letta eo ej kajitok juon bar kape im ewōr melele ko ilo laajrak in: aolepen etan armij eo ej kanne, atōrej im mail, raan in lōtak, Hawaii State ID nōmba ako social security nōmba, im jikin jain an armij eo ej kanne. Letta eo emaroñ in etal ilo mail ñan: County of Maui, Division of Motor Vehicles & Licensing, 110 Alaihi Street, Suite 101, Kahului, HI 96732, ako kwoj maroñ in email e lak kajitok eo ñan dmv@mauicounty.gov ako ilo fax (808)270-7858. Elikin aer loe letta in, renij email ako mail juon pakij ñan am kanne. Pakij ko jinion im emōj aer dedelak im kolla eo enij jilkinlak ñan opij eo bwe ren jermal e.

Bukwōn eo an Hawaii

Ilo Armij (License in Ettor ako Hawaii State ID):

Kwoj maroñ in kanne ñan juon bar kae in license ako Hawaii State ID ñe kwoj ukote etam ako atōrej; jab pād license ako Hawaii State ID ilo ippam (jako/emōj koote) ako license eo am ako Hawaii State ID kaat ejoraan. Kwoj aikuj in pād ilo armij im kwalok license eo am ako Hawaii State ID kaat ñe ejako ako joraan kaat eo am, kwoj aikuj in kwalok 2 pepa ko rej kwalok kake eok (ilo waanjoñak. kaat in social security im pepa in lotak). Kanne pepa eo ej kajitok juon bar kape: Ñan oktak in et, kwalok pepa ko rej kwalok kake eok (pepa in mare, pepa in jepel, pepa in kwalok an oktak etam); im ñan ukote atōrej eo am kwalok ruo (2) kein kamol in atōrej eo jinion. Ñe post office box eo am ej atōrej in mail eo, kwoj aikuj in bar kwalok juon pepa eo im ej kwalok atōrej eo am.

Onean eo ñan kōmman kape in licese ako Hawaii State ID kaat ej \$6. Kwoj aikuj in kanne ilo armij ñan kōmman oktak ilo license ako Hawaii State ID kaat eo am.

Ilo Mail (License in Ettor ilo Hawaii State ID):

Kwoj maroñ in mail juon kajitok ñan kape in license ako Hawaii State ID kin onean eo im ej \$6.00 (**money ortar ako jāāk in cashier**) ej kōlla ñan "County Director of Finance". Kajitok eo am ej kobaiki: etam ilo an walok ilo license in ettor eo am ilo kio; nōmba in social security, nōmba in license in ettor ako Hawaii State ID nōmba; raan in lotak eo am; nōmba in telebon im email atōrej; atōrej eo am āinwot an walok ilo license eo am ako Hawaii State ID (kape ko rej aikuj in mail ñan atōrej eo eped ilo rekoot); jain eo am āinwot an walok ilo license eo am.

Kajitok eo am emaroñ in mail ilo onean eo ñan:

Department of Finance
Vehicle Registration & Licensing
Driver License Section
349 Kapiolani Street
Hilo, HI 96720

Bukwon eo an Kauai

Ñe license ako Hawaii State ID emōj koote, kakure, jako ñe ewōr oktak ko emōj an buriin ilo license ako Hawaii State ID, kwoj maroñ in kanne ñan juon bar kape ilo jabdewōt opij in kōmman license in ettor. Kaat in kwalok kajeem eo ejimwe ej aikuj in walok ilo ien kanne eo ilo waanjoñak.: Pepa in Lotak; Social Security Kaat; ID Kaat jān Hawaii; Medicare Kaat; Military ID; Paasport; ako Pepa in Kwalok Ia eo Juon Armij ej Itok jān E & Jerbal ko jot. Onean juon bar kape in license ej \$10.00; Hawaii State ID ej \$7.00. Onean eo ñan kanne ñan juon bar register ej \$10.00.

Division of Motor Vehicles: 4444 Rice Street, Suite A480, Lihue, HI 96766

LICENSE KO REJ ÑAN JABDEWŌT & ÑAN JERBAL

ID ko rej pād ilo pojo im Pepa in Kamol ilo Depin Em remaroñ in walok im buriin aunñain via MyPVL akkaun ilo: <https://pvl.ehawaii.gov/mypvl>. Deloñ e MyPVL akkaun eo am ej pād kio ako kanne ñan juon MyPVL akkaun kaal.

Department of Commerce and Consumer Affairs – Professional & Vocational Licensing Division (808) 586-3000

RĀ EO AN KIEN IM EJ LALE RITARINAE RO

Kwoj maroñ in bōk VA rekoot im pepa ko am aunñain ilo <https://www.va.gov/records/>. Ñan jibañ kurlok VA lain in jibañ eo: (800) 827-1000 jān MyVA411 lain eo ekkā ñan bōk melele: (800) 698-2411.

Ilo Armij:

Spark M. Matsunaga Department of Veterans Affairs
Medical Center

Hilo Vet Center
70 Lanihuli Street

459 Patterson Road
Honolulu, HI 96819-1522
(808) 214-1306

Hilo, HI 96720
(808) 969-3833

Maui Vet Center
157 Ma'a Street
Kahului, HI 96732
(808) 242-8557

Kauai Vet Center
4485 Pahe'e Street
Lihue, HI 96765
(808) 246-1163

PEPA ÑAN ARMIJ RO REJJAB JĀN JIKIN EO (Kūriin kaat, pepa in citizen ako I-94 ko)

Ñan kakāāl **kūriin kaat** - Pepa in kanne I 90 koba USCIS onean pepa eo.

Ñan kakāāl **pepa in kwalok kin citizen ako jermal kōmman oktak ilo citizen eo am** - ruo pija in passport im pepa in kanne N565 koba USCIS onean pepa eo.

Armij ro edik-jaan ippeir remaroñ in kanne ñan juon onean jibañ ñan pepa kein jimor.

Ñan elaplok melele ikijen USCIS onean file, pepa, im aikuj ko ikijen file etal ñan www.USCIS.gov. Ñan bōk melele ko ikijen juon karōk emōj kōmmane ako kajitok juon pepa kwoj maroñ in kurlok USCIS lain in jibañ riwia ilo 1-800-375-5283.

Ñan armij ro rej pād iumin COFA im ro jot rejjab-jān Amedka, **I-94** ko rekāāl tata rej walok ilo aunlain ilo <https://i94.cbp.dhs.gov/I94/#/home>. Ñan bukote I-94 eo am ekaal tata, likit passport nōmba eo kwar kōjerbale ien eo eliktata kwar deloñ e Amedka. Ñe ejako passport nōmba eo ippam, kwoj maroñ in kajitok jān opij eo am.

Kakien ej kabojrak armij ro rejjab lawyer ako EOIR rijerbal jān lelak naan in rojāñ im jibañ ñan armij ro rej juon jikin etolak. Jouj im jermal ippen juon armij eo ekkar ñe kwoj bukot rojāñ ikijen jekjek in.

PEPA KO REJ KWALOK KAMOL KIN AN JENIJ WONA (im kein rekoot ko jot)

Jabdewōt emaroñ in ortar an kape in kamol jān juon pepa eo emōj an rekoot. Ñan pepa ko rekar rekoot mōkta jāñ 1992 remaroñ in bōk ilo armij ako ilo amil.

Ilo Armij: Ñan ortar ilo armij etal ñan Public Reference Room ilo State of Hawaii Bureau of Conveyances, Honolulu Office:

Bureau of Conveyances
1151 Punchbowl Street, Room #123
Honolulu, HI 96813

Ilo Mail: Ñan kajitok pepa ko ilo mail, jilkinlak juon kajitok ilo jeje im ej koba ipen: 1) Kōmelele ko ikijen armij eo ej kajitok; 2) Nōmba in Pepa eo (Bōk & Peij) in pepa eo koba ippen jabdewōt bar melele ko āinwot grant/ia eo ej bōk grant eo/kain pepa eo; 3) Lale ñe kwoj konan bwe pepa eo am en kamol; 4) Atōrej-ñan eok māke envelope im emōj an stamp im 5) Kōlla – jāāk eo ej kōlla ñan "Bureau of Conveyances" – onean ej \$35 kajojo pepa + juon \$10 onean jermal. Jilkinlak kajitok ñan:

Bureau of Conveyances
P.O. Box 2867
Honolulu, HI 96803

Ñan pepa ko rej rekoot jān 1992 ñan kio, etal ñan <https://bocdataext.hi.wcicloud.com/login.aspx?ReturnUrl=%2f> im bukot kin jikin eo ej lelak grant/etan armij eo ej bōk grant AKO nōmba in pepa. Kape ko remaroñ in taunōlot kin onean eo \$1 juon peij.

PEPA/MWEIUK JĀN JIKIN JERBAL KO IKIJEN JAAN

Ñan kakāāl jāāk bōok, passbook, key in box in deposit, ako pepa in bank ko jot, kwoj aikuj kajju tobar lak bank eo. Jerbal ko renij oktak jān bank ñan bank. Kurlok nōmba in jermal ippen riwia ñan jikin eo bank eo am ej pād ie.

PEPA IN KWALOK KALIMUR IM JEMLOK KO AM

Ñe emōj an jako pepa in kwalok kalimur im jemlok eo am (ako juon bar pepa in kamol ako leke), juon kaal emaroñ in aikuj in kōmman. Kwoj aikujin mōkta lale ippen lawyer eo bwe ren lukkun in lale ñe pepa eo jinion ako lawyer eo emaroñ in wōr an kape in pepa in kalimur eo ilo file. Kwoj aikuj in bar jāāk aolep box in kōjbarok deposit im jikin kakwon mweiuk ako jikin ko rej eman ñan am kakwon mweiuk im bukot pepa in kalimur eo ekar kōmman jinion. Ñe kwojjab maroñ in loe pepa eo jinion, kwoj aikujin in kōmmane juon pepa kaal (ako kein kamol ako leke).

SOCIAL SECURITY KAAT

Aunlain: Kwoj maroñ in kanne ñan juon bar kaat in kakāāl aunlain. Kwonij aikuj in uak jot kajitok ijin:
<https://www.ssa.gov/number-card/replace-card>.

Ilo Armij: Kanne pepa eo (<https://www.ssa.gov/forms/ss-5.pdf>) im etal ñan opij eo turim kin juon id eo ejañin jemlok an jermal. Kwoj aikuj in lelak juon wōt pepa ñan kwalok kajeem. Ñe kwar lōtak ilo naboj in U.S., kwoj aikuj in bar letok pepa ko ñan kamol ke kwoj citizen in U.S ako jekjek eo am ke kwoj pād kio, iumin kien, im melim ñan-jermal. Pepa ej aikuj in jinion ako wor an jain, stamp, ako seal jān agency eo.

Ejelok onean kakāāl Social Security Kaat eo am.

Opij ko turim:

Oahu:

300 Ala Moana Blvd., Room 1-114
Honolulu, HI 96859

970 Manawai Street
Kapolei, HI 96707

Big Island:

111 E. Puainako Street, Suite 710
Hilo, HI 96720

Kauai:

Watamull Plaza
4334 Rice Street, Suite 105
Lihue, HI 96766

Maui, Moloka'i, Lanai:

One Main Plaza
2200 Main Street, Suite 125
Wailuku, HI 96793

Social Security Administration: www.ssa.gov ako 1-800-772-1213.

MEDICARE KAAT

Ñe Medicare kaat eo am ekar jako, emōj koote, ako kakure, deloñ ilo (ako kōmman) am Medicare akkaun ej kōjbarok ilo <https://www.medicare.gov/account/login>. Kwoj maroñ in buriin juon kape eo alikkar jāñ aunlain Medicare akkaun ako kurlok 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227 TTY 1-877-486-2048) ñan ortar juon kaat kāāl ñan an iwaj ilo mail.

Ñe kwoj jenij atōrej eo am ilo jidik wōt ien ako ñan indeo, lale aunlain Social Security akkaun eo am ilo <https://www.ssa.gov/myaccount/>. Ako, kurlok 1-800-772-1213 (TTY: 1-800-325-0778).

PEPA IN INJURAN

Ñe emōj an jako pepa in injuran ako rekoot, kwoj maroñ in tobar injuran agent eo am ñan bōk bar kape. Kwoj aikuj in bar tobar injuran kōmbani kin wawen kōmman kleim.